

# Écomusée de Colombire

## La vie au mayen, comme autrefois

par Danielle Emery Mayor

**Des mayens formant l'Ecomusée, un musée d'alpage, un petit parc animalier, un centre d'accueil où se désaltérer et goûter à des mets du terroir.** Depuis vingt ans, l'Ecomusée de Colombire remonte le temps pour faire connaître la vie à l'alpage autrefois.

Trois mayens ont déjà été déplacés et composent le Hameau, à 1850 mètres d'altitude. Cet été, deux nouvelles bâtisses viennent compléter l'offre : le mayen Tsaumiau, qui devient l'espace dédié au savoir-faire montagnard d'une part, le mayen Aminona, espace où s'arrêter une ou plusieurs nuits d'autre part.

### Sauvegarde du patrimoine

« Ces deux nouveaux mayens sont les plus grands que nous avons, note Sandrine Espejo de l'association du Hameau de Colombire. Tous les deux sont typiques de la région, ils n'ont subi aucune transformation. » Mettre en valeur le patrimoine régional, conserver et restaurer dans le respect de la tradition : c'est la vocation de cette association créée en 2005. Elle est à la source de ce musée unique en Suisse montrant ce qu'était le remuage, ce déplacement des populations au gré des saisons avec leurs troupeaux, entre villages et alpages.

Le mayen Tsaumiau a vraisemblablement été construit à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle ou au début du XIX<sup>e</sup>, au cœur des Barzettes. Il a appartenu à la lignée des Amos-Masserey de Venthône, avant d'être vendu à la société Swisscom. L'Association du Hameau de Colombire a pu l'acquérir avec l'aide des autorités locales. « Nous y installerons les ateliers didactiques du bois qui connaissent chaque année un grand succès », confie Sandrine Espejo. Des ateliers où les participants (de tous âges) fabriquent sifflets, lutrins et autres objets en bois. Ces ateliers permettent de faire connaître et réhabiliter cet artisanat montagnard.

### Vingt-deux lits au total

Le mayen Aminona a été construit aux alentours de 1875. Il a appartenu, durant quatre

générations, à deux familles de Miège. Son écurie, très grande, pouvait accueillir quatorze vaches. La partie supérieure se composait d'une grange, d'une cuisine et d'une grande chambre. La bâtisse a pu être sauvée, restaurée et reconstruite à Colombire. Ce nouveau mayen servira à l'accueil des visiteurs, particuliers, écoliers, sociétés, entreprises, etc. « Nous installerons un dortoir en bas et deux chambres à l'étage, une pièce commune et un second dortoir sous le toit. Ce sera confortable, avec des WC/douches dans le mayen d'à côté, afin de garder l'esprit simple des mayens d'autrefois. » Dans sa nouvelle configuration, dès décembre 2017, le Hameau de Colombire disposera de 24 lits. •

**The Ecomusée is comprised of several mountain pasture huts (mayens), a mountain pasture museum, a small animal park and a reception centre where you can have a drink and taste the local produce.**

For twenty years, the Ecomusée de Colombire has gone back in time to tell the story of life in the mountain pastures in days gone by.

Three mayens have already been moved there and make up the Hameau at an altitude of 1,850 metres. This summer, two new buildings will be coming to complete the offer: the Tsaumiau mayen, which will be the premises devoted to mountain know-how and the Aminona mayen, where you can stay for one or several nights.

### Safeguarding patrimony

“These two new mayens are the largest that we have, points out Sandrine Espejo from the Hameau de Colombire Association. Both are typical of the region, they haven't undergone any transformations.” Highlighting the regional patrimony, conserving and restoring it while respecting tradition: this is the vocation of the association created in 2005. This is what is at the origin of

this unique museum in Switzerland, to show what the “remuage” was, the moving of the populations with their herds, between the villages and the mountain pastures, according to the seasons.

The Tsaumiau mayen was apparently built at the end of the XVIII<sup>th</sup> century or at the beginning of the XIX<sup>th</sup>, in the heart of the Barzettes. It belonged to the Amos-Masserey lineage from Venthône, before being sold to the Swisscom Company. The Hameau de Colombire Association was able to acquire it with the help of the local authorities. “We'll set up the woodwork educational workshops there, which have met with great success each year, states Sandrine Espejo.” Workshops where the participants (of all ages) can make whistles, lecterns and other wooden objects. These workshops enable this mountain craft to be known and rehabilitated.

### A total of twenty-two beds

The Aminona mayen was built around 1875. It belonged to two families from Miège over four generations. Its byre, which is very large, could accommodate fourteen cows. The upper part is composed of a barn, a kitchen and a large bedroom. The building was saved, restored and rebuilt in Colombire. This new mayen will be used for welcoming visitors, private individuals, schoolchildren, associations, firms, etc. “We'll install a dormitory downstairs and two bedrooms upstairs, a common room and a second dormitory under the roof. It'll be comfortable, with toilets/showers in the neighbouring mayen, in order to maintain the simple spirit of the mayens of days gone by.” In its new layout, the Hameau de Colombire will have 24 beds from December 2017. •



> Hameau solaire.

L'Écomusée de Colombire ouvre été comme hiver. On y vient à pied le long du bisse du Tsittorèt, ou avec les navettes gratuites; si l'automobile est tolérée, il est recommandé de la laisser hors de cet espace préservé.

The Ecomusée is open both in summer and in winter. You can reach it along the Tsittorèt irrigation canal, or with the free shuttle buses; although cars are tolerated, you are recommended to leave them outside this preserved site.



> Fabrication du fromage.

#### Quelques dates à retenir :

**26 juillet 2016** Atelier du bois

**1er août** Fabrication du fromage, brunch de la Fête nationale.

**3-19 août** Atelier du bois

**4 septembre** Golden Retriever Day

**24 septembre** 20 ans du musée : désalpe, brunch, animations.

Plus d'infos sur [www.colombire.ch](http://www.colombire.ch)

#### Some dates for your diary

**26<sup>th</sup> July 2016**: Woodwork shop

**1<sup>st</sup> August**: Cheese-making, National Day brunch,

**3<sup>rd</sup> - 19<sup>th</sup> August**: Woodwork shop

**4<sup>th</sup> September**: Golden Retriever Day

**24<sup>th</sup> September**: 20<sup>th</sup> anniversary of the Museum: descent from the mountain pastures, brunch, entertainment.



> Atelier du bois.